Una propuesta didáctica de Lectura Crítica en el aula de Español Lengua Extranjera[1]

Jesús Ángel Parrondo Priego
Instituto Cervantes / Universidad Federal da Bahía

1. INTRODUCCIÓN

De acuerdo con van Dijk (2009: 51) «la aplicación práctica de los Estudios Críticos del Discurso se halla especialmente en educar de forma crítica a los estudiantes, en preparar a los futuros profesionales [...]». Bajo su perspectiva y la nuestra, esta perspectiva crítica debería tener cabida en cualquier materia (y material) de estudio, ya que el profesor tiene como objetivo contribuir a la creación de ciudadanos y no solo de profesionales acríticos que se incorporen a las cadenas productivas. No obstante, algunos profesores de ELE podrían pensar que esta visión crítica de los ECD no tiene cabida en sus clases o que, tal vez, no sea su lugar natural. Quizás piensen que ese *contenido* pueda ser aprendido en otra asignatura, diferente de la de lengua extranjera. Ese no es mi punto de vista: según Cots (2006: 336), «la introducción del Análisis del Discurso Crítico en la clase no implica necesariamente un cambio de metodología o de técnicas de enseñanza». Por el contrario, la introducción de esta perspectiva tiene más que ver con la necesidad de introducir objetivos y actitud crítica en la enseñanza y el aprendizaje de lengua extranjera y, en el caso que nos ocupa, especialmente en el tratamiento de la comprensión lectora (crítica). De acuerdo con Valero, Vázquez y Cassany (2015: 10)

> La Literacidad Crítica se vincula con la Pedagogía Crítica y con las teorías de Paulo Freire, así como con el Análisis Crítico del Discurso (van Dijk, 2009), que sostiene que comprender críticamente un texto implica identificar la visión de la realidad que este ofrece y los mecanismos de los que se sirve para representarla.

Desde esta perspectiva, considero que el aula de lenguas extranjeras y, en particular, la de español como LE, es un contexto ideal para ayudar a los estudiantes a detectar y a aprender a manejar los elementos que nos permiten afrontar la lectura de un texto de un modo crítico y, asimismo,

[1] Taller basado en el artículo *Informação, discurso e poder nas mídias: uma proposta didática de leitura crítica em língua estrangeira* (Andrade Couto y Parrondo Priego, 2019: en prensa).

considero que el lenguaje periodístico es un fértil campo de cultivo para esta práctica, como veremos.

Sirva como ejemplo, el trabajo que *La Corregidora*[2] realiza con el titular del periódico en línea CONFIDENCIALHN. Dicho medio, titula una noticia del día seis de setiembre de 2019 como sigue: *Universitario se suicida porque su novia pretendió abandonarlo*. Tras una lectura crítica y detallada de la noticia, La Corregidora reescribe el titular, que queda de esta guisa: *Tras intentar asesinar a su expareja, hombre se quita la vida*. Es precisamente esta perspectiva, esta mirada crítica, la que pretendemos despertar en nuestros estudiantes en la siguiente propuesta.

2. PROPUESTA DIDÁCTICA

2.1. Destinatarios y nivel

Esta propuesta fue originalmente concebida para ser llevada a la práctica en el contexto escolar brasileño. Según nuestras concepciones iniciales, nuestro público objetivo sería el alumnado de *ensino medio*, habiendo sido inicialmente concebida para el primer año, pero considerando la actividad abierta y regulable para los años segundo y/ o tercero, dependiendo de la realidad de cada grupo, escuela, etc. Calculamos que sería necesario trabajar durante dos sesiones de cincuenta minutos.

En un contexto no escolar, pero aún en el contexto brasileño, considero que esta propuesta puede llevarse a cabo a partir del segundo periodo del nivel B1[3], si bien estimo que en niveles superiores también podría ser realizada, probablemente aportando el grupo un mayor grado de profundidad de análisis y de creatividad.

Durante el presente taller, se llevó a cabo esta propuesta con un grupo de adultos, profesores de español en Brasil, altamente proficientes en lengua española y nativos, con un alto grado de satisfacción. Sin duda, esta propuesta puede ser convenientemente adaptada para otros contextos no lusofalantes.

---

[2] Perfil de la red social Facebook (@corrigiendotitulares) que se dedica a desvelar lo que varios titulares de periódicos dicen u omiten y trata de reescribir sus titulares desde una posición crítica en la que no se victimice a la mujer de los feminicidios y abusos por parte de los hombres.

[3] Ver Plan Curricular del Instituto Cervantes.

2.2. Objetivos

Los objetivos de esta actividad son los que siguen:

— familiarizarse con el género textual *titular periodístico*;

— analizar de modo crítico una serie de titulares, con el objetivo de ser capaces de identificar qué elementos permiten la transmisión de un determinado sesgo (ideológico) a una materia periodística, concentrándonos en particular en el sesgo racista;

— reflexionar sobre la (supuesta) neutralidad de los medios de comunicación y sobre la importancia del contexto;

— leer, interpretar y producir titulares periodísticos desde una perspectiva crítica.

2.3. Secuencia didáctica[4]

2.3.1. *Activación de conocimientos previos*

El profesor les mostrará a los alumnos un titular periodístico y tratará, por medio de preguntas, que los propios alumnos identifiquen de qué tipo de documento/ género textual se trata, dónde solemos encontrarlo, qué estructura o forma tiene normalmente y cuáles son las características habituales de un buen titular de prensa.

[4] Nótese que en el taller impartido, se utilizó (y se puso a prueba) esta misma secuencia. Desde aquí, invito a implementarla en otros contextos.



Figura 1[5]

2.3.2. *Actividades de prelectura*

El profesor les mostrará a los alumnos el titular número dos[6] y les pedirá que respondan a las siguientes preguntas: ¿Qué ha ocurrido? ¿Dónde? ¿Cuándo? ¿Quiénes son los protagonistas de la información?, etc. En el momento de poner en común sus respuestas, se hará evidente que la última pregunta no puede ser respondida de modo completo, ni con precisión, ya que una de las protagonistas de la noticia es calificada como *una afroamericana* y no por su nombre, al contrario de lo que ocurre con su homólogo masculino.



Figura 2[7]

[5] Titular 1.
[6] Traducción del autor.
[7] Titular 2.

Alumnos y profesor discutirán acerca de las implicaciones y efectos causados por el medio de comunicación al omitir el nombre de la deportista. Por ejemplo: borrado, invisibilización, discriminación, machismo, sesgo racista, etc.

A continuación, el profesor y los alumnos discutirán el término *Lectura Crítica*, trayendo a colación algunos conceptos propios de los Estudios Críticos del Discurso (VAN DIJK, 2009) como poder, abuso de poder, manipulación de la información y de los informados, etc. El profesor informará a los alumnos de que será bajo esta perspectiva que se trabajará la comprensión lectora durante esta unidad didáctica.

El profesor les pedirá a los alumnos que trabajen en la elaboración de una lista de elementos que, según su opinión, le dé a cualquier noticia connotaciones racistas, tomando como ejemplo el titular número 2[8]. Estas listas, a continuación, serán comparadas con la lista de condiciones racistas descrita por van Dijk (2009: 46), que mostramos a continuación, y se discutirán las similitudes y diferencias entre ellas.

— Si sólo se representan las acciones negativas de los jóvenes negros y no las de otros jóvenes o, sencillamente, las de la policía.

— Si se pone énfasis en las acciones negativas de los jóvenes negros (mediante hipérboles, metáforas) y se minimizan las de la policía (por ejemplo, recurriendo a eufemismos).

— Si las acciones se enmarcan específicamente en términos «étnicos» o «raciales», en lugar de mencionar acciones de, digamos, jóvenes o marginales u hombres u otra categoría pertinente.

— Si los motines, los saqueos o la violencia se enfocan como sucesos que no responden a causas sociales como, por ejemplo, el hostigamiento frecuente de la policía ni se presentan dentro de un contexto más amplio de pobreza y marginación.

— Si los periódicos dedican sistemáticamente un espacio importante a este tipo de cobertura y, por lo tanto, parecen tener una política de dar a conocer información negativa referente a las minorías.

— Si sólo —o predominantemente— se utilizan fuentes «blancas» que tienden a culpar a la juventud negra y a disculpar a la policía.

[8] A modo de modelo: Una noticia/ un titular periodístico tiene connotaciones racistas cuando...

2.3.3. *Actividades de lectura*

Los alumnos trabajarán con una lista de titulares de periódicos en español. Después de estos ser presentados por el profesor, los alumnos tendrán dos tareas, a saber, i) a partir de las reflexiones y textos previos, harán un análisis de los titulares en el cual tendrán que decidir si estas noticias tienen un sesgo racista o no y ii) qué elementos lingüísticos ayudan a transmitir estas connotaciones.



Figura 3[9]

2.3.4. *Actividades de post lectura*

Después de la puesta en común de las respuestas de los alumnos y de su discusión en el grupo, el profesor podrá proponer, entre otras posibles actividades, i) trabajar con los diferentes elementos de lengua que transmiten un sesgo racista a los titulares (por ejemplo, la selección de léxico) y ver cómo *jugar* con las distintas formas lingüísticas tiene efectos a nivel significado, ii) llevar a cabo actividades de reflexión sobre, por ejemplo, el poder de los medios de comunicación y de la información (quién informa, cómo informa, para qué informa, a quién informa, etc.), y iii) hacer ejercicios de reescritura crítica, para intentar reescribir los titulares sin connotaciones racistas o intentando crear otras diferentes, para que los alumnos entiendan el poder y el alcance que tienen las elecciones lingüísticas y discursivas.

[9] Titulares de periódicos en español.

2.3.5. *Evaluación*

Una posible forma de evaluación sería proponer a los estudiantes que presenten sus titulares reescritos, libres de connotaciones racistas, y que los comparen con los originales. Los estudiantes deberían ser capaces de explicar los cambios efectuados y argumentar sus elecciones lingüísticas y los efectos previstos y creados. Finalmente, debería ser capaces de explicar cómo las elecciones (lingüísticas, de imágenes, de enfoque, temáticas, etc.) moldean los significados y tienen poder para influenciar (ideológicamente) a los receptores de la información.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Andrade Couto, A. y Parrondo Priego, J. A. (2019). «Informação, discurso e poder nas mídias: uma proposta didática de leitura crítica em língua estrangeira». En prensa.

Charaudeau, P (2013). *Discurso das mídias*. Traducción de Ângela M.S. Corrêa. 2. São Paulo: Contexto.

Cots, J. M. (2006). «Teaching 'with an attitude': Critical Discourse Analysis in EFL teaching». *ELT Journal* , v.60, n.4, p. 336 - 345.

De Almeida Farias-Marques, M.S. (2009), «Leitura e produção textual em aulas de língua espanhola». *Linguagens e cidadania* , v. 11.

Rajagopalan, K (2003). *Por uma linguística crítica: linguagem, identidade e a questão ética*. São Paulo: Parábola Editorial.

Valero, M. J., Vázquez, B., Cassany, D., (2015). «Desenredando la web: la lectura crítica de los aprendices de lenguas extranjeras en entornos digitales». *OCNOS, Revista de Estudios sobre Lectura*, n. 13, p. 7-23.

Van Dijk, T.A., (2009). *Discurso y poder*. Tradução de Alcira Bixio. 1. ed. Barcelona: Editorial Gedisa.

Van Dijk, T.A., (2007). «Racism and the press in Spain.» *Discurso y Sociedad II. Nuevas contribuciones al estudio de la lengua en un contexto social*, Castelló de la Plana: Universitat Jaume I, v.2, p. 59-99.

REFERENCIAS DIGITALES

Alerta Digital. «Las moras de Melilla más prolíficas que las ratas: la tasa de natalidad de la ciudad autónoma supera en casi 10 puntos las media nacional.» Documento de Internet disponible en: http://www.alertadigital.com/2010/12/14/la-tasa-de-natalidad-en-melilla-supera-en-casi-10-puntos-la-media-nacional/ [Fecha de consulta 14.05.2019].

Confidencialhn. «Universitario se suicida porque su novia pretendió abandonarlo.» Documento de Internet disponible en: https://confidencialhn.com/universitario-se-suicida-porque-su-novia-pretendio-abandonarlo/ [Fecha de consulta 14.05.2019].

El Caso. «La Guardia Civil (en brillante actuación) detuvo a dos gitanos, presuntos autores del crimen de Valencia.» Documento de Internet disponible en: https://blogs.publico.es/strambotic/2016/03/titulares-elcaso/ [Fecha de consulta 14.05.2019].

La Corregidora (2019). «Tras intentar asesinar a su expareja, hombre se quita la vida.» Documento de Internet disponible en: https://www.facebook.com/corrigiendotitulares/photos/